

Lieferschein

Rechnungsadresse

AIR LIQUIDE AGS GMBH
DEPOTSTR. 1
63457 HANAU
Deutschland

ZK
SP
20. SEP. 2005

Lieferadresse

Air Liquide AGS Site
U.S. Steel Kosice
Centralny Kosice
LP 119 I 40009
Deutschland



Siekmann Econosto GmbH & Co. KG
Postfach 150440, 44344 Dortmund
Freigrafenweg 2, 44357 Dortmund
Telefon 0231 / 93 75 - 0
Telefax 0231 / 93 75 188 + 199
E-Mail info@siekmann-econosto.de
Internet www.siekmann-econosto.de
Stadtsparkasse Dortmund
(BLZ 440 501 99) 1092 464
Swift-Code DORT DE 33 XXX
IBAN-Nr. DE15 4405 0199 0001 0924 64
Commerzbank AG Dortmund
(BLZ 440 400 37) 3734837
Swift-Code COBA DE FF XXX
IBAN-Nr. DE93 4404 0037 0373 4837 00

Dortmund, 16-09-2005

Kunden-Nr. 263404
Lieferschein-Nr. 608458
Auftrags-Nr. 8100342SO
Ihre Bestellung-Nr. 4500025369 / 29-06-2005
Bearbeiter Carsten Koch - Tel..

Pos.	Menge	Einheit	Artikel-Nr./Beschreibung	Preis EUR	Bestellmenge	Restmenge
1,000	1	St.	DKH441B140N001 Kugelhahn 2-teilig, voller Durchgang, Typ BAC/FB/CS/metall Gehäuse aus C22.8, Kugel aus 1.4408/1.4571 Welle aus 1.4571, Abdichtung metallisch Baulänge nach DIN 3202 Reihe F18 Flansche mit Dichtleiste Form C einschl. WAZ nach EN 10204/3.1B DN50 PN40 Tag Nr.: H81050 Ihre Best.-Pos. 20		1	
* 3,000	2	St.	DAVR418001D001 Geradsitz-Absperrventil aus C22.8 / 1.0460 PERSTA, 200AE21.1 Spindel, Kegel- und Gehäusesitz Niro Flansche mit Dichtleiste Form C einschl. WAZ nach EN 10240/3.1B		2	

Achtung
Atteste

Lieferschein

Rechnungsadresse

AIR LIQUIDE AGS GMBH
DEPOTSTR. 1
63457 HANAU
Deutschland

Lieferadresse

Air Liquide AGS Site
U.S. Steel Kosice
Centralny Kosice
LP 119 I 40009
Deutschland



Siekmann Econosto GmbH & Co. KG

Postfach 150440, 44344 Dortmund

Freigrafenweg 2, 44357 Dortmund

Telefon 0231 / 93 75 - 0

Telefax 0231 / 93 75 188 + 199

E-Mail info@siekmann-econosto.de

Internet www.siekmann-econosto.de

Stadtparkasse Dortmund

(BLZ 440 501 99) 1092 464

Swift-Code DORT DE 33 XXX

IBAN-Nr. DE15 4405 0199 0001 0924 64

Commerzbank AG Dortmund

(BLZ 440 400 37) 3734837

Swift-Code COBA DE FF XXX

IBAN-Nr. DE93 4404 0037 0373 4837 00

Dortmund, 16-09-2005

Iden-Nr.	263404
Lieferschein-Nr.	608458
Auftrags-Nr.	8100342SO
Ihre Bestellung-Nr.	4500025369 / 29-06-2005
Bearbeiter	Carsten Koch - Tel.

Pos.	Menge	Ein- heit	Artikel-Nr./Beschreibung	Preis EUR	Bestell- menge	Rest menge
			DN25, PN40 * ohne Tag Nr. Ihre Best. Pos.40			

7. JULI 2005

HOCHWERTIGE STAHL-ARMATUREN FÜR
DIE INDUSTRIE

STAHL-ARMATUREN PERSTA GMBH

STAHL-ARMATUREN PERSTA GmbH, POSTFACH 2240, D-59579 WARSTEIN

Siekman Econosto GmbH & Co. KG
Baumeister Allee 33

04442 Zwenkau

Postfach 2240 * Mülheimer Str. 18
D-59579 Warstein D-59581 WarsteinIhre Bestell-Nr. 9008404OP
Ihre Bestellung vom 2005-06-16
Bearbeitet von Christian Wiesehoff
Hausruf 0 29 02 7 62 419
Fax 0 29 02 7 62 413
E-Mail wiesehoff@persta.com

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204 / 3.1

Inspection Certificate EN 10204 / 3.1

Datum 2005-07-05

Auftrags-Nr. Works-No	Pos.-Nr. Item-No.	Artikel-Nr. Article-No.	Menge Order quantity	Nennweite Nominal size	Nenndruck Nominal pressure
0504649	28 <i>3</i>	104867	100 <i>2</i>	25	PN 40

Artikel
Article200 AE 21.1
Aufsatz-Ventil in Durchgangsform
geschmiedet aus C22.8, Sitze hart gepanzert
Flansche gebohrt
-Dichtflansche nach DIN 2526 Form C bzw. nach prEN 1092-1 Form B1Kundenspez. Kennzeichnung
Customized indicationPrüfanforderungen
Test requirementsArmaturen nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, der Kategorie I - III, Konformitätsbewertungsverfahren
Modul H.
Endabnahme mit Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204 / 3.1BSicht- und Funktionsprüfungen
Visual and functional tests

- DIN 3230 Teil 3 - AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AP, AR

Festigkeitsprüfungen
Pressure tests- DIN 3230 Teil 3 - BA, mit Wasser
Prüfdruck: 1,5 x PNDichtheitsprüfungen
Leak tests- DIN 3230 Teil 3 - BN, mit Wasser
Prüfdruck: 1,0 x PN

Pag.-Nr. Pag.-No.	Bauteil Component	Werkstoff Material	Schmelze Heat	Prüf-/ Probe-Nr. Test-/ lot No.
020524	F-Gehäuse DV 40/25	1.0460	C	
005894	F-Gehäuse DV 40/25	1.0460	B <i>x</i>	
017849	Bügeldeckel V 40/25	1.0460	A2	
020944	Bügeldeckel V 40/25	1.0460	F2 <i>x</i>	

Ergebnis der aufgeführten Prüfungen: ohne Beanstandung
Examination results: without objection

Stahl-Armaturen PERSTA GmbH

Christian Wiesehoff
Der Werkssachverständige
Work surveyorAttest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204.
This certificate was generated by data system it must not be signed for validity as well.

05894



SIEPMANN

SIEPMANN-WERKE GMBH & CO KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

STAHL-ARMATUREN PERSTA
GMBH

Abnahmeprüfzeugnis B
Inspection certificate B
Certificat de réception B
(EN 10204/DIN 50049)

D 59581 WARSTEIN

26552-E658-001 19.04.95

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	946510	une Auftr.-Nr. our Order-No. Notes no. de comm.	Prüf-Nr. Test-No. No. d'essai	7650
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Sach-Nr. Additional No. Ref. supplémentaire		
Gegenstand Object Objet	F-GEH. DV 40/25 F-bodies	Stückzahl Quantity Quantité	Lieferung Day of delivery Date de livraison	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine
Werkstoff Material Matériau	C 22.8 DIN 17243	Werkstoff-Nr. Material code No. du Matériau	Gussak-Nr./kgSt Our die no./... No. de produit/...	6 Stempel Werkssachverst. Stamp of expert Cachet d'expert

Anforderungen: TRD 107 / AD-W 13
Requirements:

Wärmebehandlung NORMALGEGLUHT (N) / normalized 920° C - Luft / air
Heat treatment
Traitement thermique

Schmelz-Nr. heat-no. No. de coulée	72586	Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	B	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste	Erbschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Korngröße Grain size Grossueur de grain
--	-------	---	---	--	---	---	---

Chem. Zusammensetzung Chem. composition Composition chimique	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	TI	%
	.21	.242	.525	.006	.016	.139	.099	.02	.001	.026		%
	NB	CU	N	B	SN	CO						%
	.001	.296			.018							%

Mech. Erprobung Mech. tests Essais mécaniques	Probe-Nr. T Q	Ø	Re N/mm²	Rm N/mm²	A5 %	Z %	K Q	Temp.	Pr. Form	Av J
	SOLL		250	410- 540	23,0			RT	ISO-V	31
	8805	T 12	332	486	25,8	53				120 104 104
	8806	T 12	323	473	25,5	51				108 116 110
	8807	T 12	327	482	25,7	52				118 104 106
	8808	T 12	318	478	25,3	53				106 120 114

Besichtigung und Maßnachprüfung: ohne Beanstandung
Inspection and checking of dimensions: without objection

Kennzeichnung: Werkstoff / material
Marking: Schmelz-Kurzzeichen / Heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon ++49 (0) 29 02 76 25 42

Telefon ++49 (0) 29 02 76 25 01

Telefax ++49 (0) 29 02 76 26 33

SIEPMANN-WERKE GMBH & CO KG

Qualitätssicherung/Abnahme

H. Prinz

Der Werkssachverständige
Inspector / L'expert



020944



Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA
GmbH
Postfach 22 40
59579 Warstein

Abnahmeprüfzeugnis 3.1
Inspection certificate 3.1
Certificat de réception 3.1
(EN 10204)

28167 - N348 13.05.2005

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	39407 Pos.2	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	00223	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	22465	Prüf-Nr. Test-No. No d'essai	1095
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulées abrégé	F2	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine	
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2816710 - 001	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	28167	Erhmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Abnahmebeauftragt. Stamp of expert Cachet d'expert	
Gegenstand Object Objet	Bügeldeckel V 40/2 yokes	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	1,3 kg	Korngröße Grain size Grossueur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste
Werkstoff Material Matériau	C22.8/A105 DIN 17243 / ASTM A 105 Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13	W.-Nr.	1.0460				ABS
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique	Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air						

Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,20	,20	,88	,008	,002	,13	,07	,03	,010	,021	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST	,0015	,003	,20		,013	,0001	,008				

Härteprüfung HBW 10/3000 / Hardness test / Dureté

SOLL	-
IST	146 - 159

Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage L T Q	D mm	Re N/mm ²	Rp 0,2 N/mm ²	Rp 1,0 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J
SOLL			250			485 - 540	23,0	30	RT	ISO-V	31
104	T	10	318			494	25,7	69			162 146 152

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung
Inspection and checking of dimensions: without objection
Kennzeichnung: Werkstoff / material
Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204
This certificate was generated by data system it must not be signed for validity as well
Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542
Telefon +49(0) 29 02 762 01
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG
Qualitätssicherung / Abnahme
Thorsten Winnig
Abnahmebeauftragter